

# Programme et tarifs 2015-2016

## Activités thématiques

### Matinées à thème

<b>Samedi</b> de 10h à 12h	<i>Intervenant selon thème</i>	<b>1 séance : 5/7 €</b> Adhérent / non adhérent entrée libre pour les étudiants
<b>Dates : 03/10, 07/11 et 12/12/2015</b>		

### Atelier de cinéma allemand - Deutschland im Film **bilingue**

Thème : *La RDA au cinéma - le cinéma de la RDA*

<b>Lundi</b> de 18h à 20h30	<i>Anette ANDERS &amp; Marie-Françoise DUBOIS</i>	<b>1 séance : 5/7 €</b> Adhérent / non adhérent entrée libre pour les étudiants
<b>Dates : 12/10, 09/11 et 07/12/2015</b>		

### « **Feierabend!** » Soirée thématique **en allemand**

<b>Lundi</b> de 18h30 à 20h	<i>Intervenant selon thème</i>	Entrée libre
<b>Dates : 06/10, 24/11/2015</b>		

### Atelier de traduction théâtrale - Workshop Theaterübersetzen

<b>Bimensuel mardi</b> de 14h à 16h	<i>Christine COLAS-HELDMANN</i>	<b>70 € à l'année</b>
<b>Dates : 15 et 29/09, 13 et 27/10, 10 et 24/11, 08 et 22/12/2015, 05 et 19/01, 02 et 23/02, 08 et 22/03, 05 et 19/04, 03 et 17/05, 07 et 21/06/2016</b>		

## Formations à la demande

### Stages d'allemand express en mini-groupe - *Crashkurs*

<b>Vacances scolaires</b> 12h / sur 3 jours	<b>19-20-21 octobre 2015</b>	<b>180 € / le stage</b>
	<b>21-22-23 et/ou 28-29-30 décembre 2015</b>	

### Cours particuliers allemand et français langues étrangères FLE **sur demande**

à partir de 35 €/heure

### Formation continue - CPF - *Weiterbildung*

<b>sur demande</b>	Agrément n° 24370072337
--------------------	-------------------------



Vous pouvez aussi nous retrouver sur Facebook et sur Twitter

Les activités de ce programme ne pourront avoir lieu qu'avec un minimum de participants. Engagement annuel ou semestriel. Inscriptions possibles toute l'année. Détails : [www.franco-allemand-touraine.fr](http://www.franco-allemand-touraine.fr)

## Cours d'allemand collectifs **310 € / Année ou 180 € / Semestre**

Réduction 10% : étudiants et personnes en recherche d'emploi.

Cours collectifs assurés du 21/09/2015 au 1/07/2016, hors jours fériés et vacances scolaires (19/10 au 1/11/2015, 21/12/15 au 3/1/2016, 8/2 au 20/2/2016, 4/4 au 16/4/2016).

### Cours débutant - *Anfänger*

<b>Mercredi 19h - 20h30</b>	<i>Kirsten LUTGEN</i>
-----------------------------	-----------------------

### Cours débutant II - *Anfänger II* - Niveau A1/A2

<b>Mercredi 17h30 - 19h</b>	<i>Françoise BOURGEOIS</i>
-----------------------------	----------------------------

### Cours intermédiaire - *Mittelstufe* - Niveau A2/B1

<b>Jeudi 9h30 - 11h</b>	<i>Françoise BOURGEOIS</i>
-------------------------	----------------------------

### Kit de survie - *Alltagsdeutsch* - Niveau B1/B2

<b>Mardi 9h30 - 11h</b>	<i>Anette ANDERS</i>
-------------------------	----------------------

### Deutschland heute - *Mittelstufe* - Niveau B1/B2

<b>Mardi 17h30 - 19h</b>	<i>Anette ANDERS</i>
--------------------------	----------------------

### Blick auf Deutschland - *Fortgeschrittene* - Niveau C1/C2

<b>Jeudi 18h - 19h30</b>	<i>Anette ANDERS</i>
--------------------------	----------------------

### Deutsch für den Beruf - Niveau B1/B2

<b>Mardi 19h - 20h30</b>	<i>Christine LEQUIME</i>
--------------------------	--------------------------

### Allemand ADOS (10-14 ans) - Niveau débutant / faux débutant

<b>Mercredi 14h - 15h30</b>	<i>Marcela SOULAS</i>
-----------------------------	-----------------------

## Kinderkreis (4 à 9 ans) *Enfants franco-allemands*

**Dates : 26/09, 10/10, 07 et 21/11, 05 et 19/12/2015, 09 et 23/01, 06 et 27/02, 12 et 26/03, 23/04, 07 et 21/05, 04 et 18/06/2016**

<b>Bimensuel samedi</b> de 15h à 16h30	<i>Kirsten LUTGEN</i>	1 enfant : 110 €/an 2 enfants : 180 €/an
---	-----------------------	---

## Examens du Goethe Institut

Passage des examens A1 à C2  
sur inscription uniquement

Cours de préparation aux examens  
Tarif sur demande.

Allemand général + allemand professionnel

Tarifs et renseignements: [www.franco-allemand-touraine.fr](http://www.franco-allemand-touraine.fr)



PRÜFUNGSZENTRUM  
GOETHE-INSTITUT



[www.tours.fr](http://www.tours.fr)



Association loi de 1901, fondée en 1988, soutenue par l'Ambassade d'Allemagne à Paris, le Goethe Institut, l'OFAJ et la Ville de Tours. Jumelage Tours - Mülheim an der Ruhr. Agrément formation continue. Siret : 37 907 882 7000 35

**Saison 2015-2016**  
Agenda de septembre à décembre 2015  
[www.franco-allemand-touraine.fr](http://www.franco-allemand-touraine.fr)



### Adhésion annuelle

Individuelle 28 €  
Couple-Famille 42 €  
Etablissement 55 €

Directrice et Consule honoraire : Eliane LEBRET  
Accueil : Juliette BOUDET-SCHWEBIG  
Présidente : Britta VINCENT

**Centre Franco-Allemand de Touraine**  
**Consulat honoraire d'Allemagne à Tours**  
18 rue Galpin Thiou - 37000 TOURS - tél. 02.47.66.05.77  
Accueil : du lundi au vendredi de 14h à 17h30  
[contact@franco-allemand-touraine.fr](mailto:contact@franco-allemand-touraine.fr)



Consule honoraire  
de la République fédérale d'Allemagne  
Tours

# Agenda de septembre à décembre 2015

(lieu : dans nos locaux sauf précision)

Samedi  
12  
septembre

## Journée Portes et Fenêtres ouvertes

Informations, rencontres avec les professeurs, tests de niveau, inscriptions aux cours et activités de la saison 2015/2016, Kaffee Kuchen et boissons (pâtisseries allemandes)  
Horaire : 14h - 18h / Entrée libre

Mardi  
15  
septembre

## Atelier de traduction théâtrale

Intervenante : Christine COLAS-HELDMANN  
Horaire : 14h - 16h  
Participation: 70 € pour l'année

Mercredi  
16  
septembre

## La guinguette de Tours aux couleurs de l'Allemagne !

Après-midi : ateliers enfants, speak-dating étudiants  
Soirée : dégustation de bières, dîner allemand...  
Détails sur [www.franco-allemand-touraine.fr](http://www.franco-allemand-touraine.fr)  
Réservation dîner (19€) : [contact@franco-allemand-touraine.fr](mailto:contact@franco-allemand-touraine.fr)

Mercredi  
16  
septembre

## Speak-Dating - Soirées d'intégration pour les étudiants allemands de l'université de Tours.

Du kommst aus einem deutschsprachigen Land, um in Tours zu studieren? Du möchtest Kontakte knüpfen?  
Tu es francophone ? Tu as envie de rencontrer des jeunes Allemands pour discuter ou pour les aider à pratiquer leur français ?  
Natascha, Fabian et Faruk t'invitent à un tandem de conversation et animeront la soirée. Niveau d'allemand indifférent.

Sur inscription uniquement : [contact@franco-allemand-touraine.fr](mailto:contact@franco-allemand-touraine.fr)  
Entrée libre

Mercredi 16 septembre 2015 à la Guinguette de Tours : 18h - 20h  
Mercredi 2 octobre 2015 dans nos locaux : 19h - 21h

Samedi  
3  
octobre

## Matinée à thème

### « Le cinéma de la RDA / Das Kino der DDR »

De la création de la DEFA (Deutsche Film AG) en 1946 au début 1990 la production cinématographique de la RDA nous livre le reflet d'un pays et d'une époque, expression artistique certes, mais aussi instrument de culture et de propagande. Nous évoquerons les différentes facettes de ce cinéma peu connu en France ...  
Cette matinée est également une introduction à notre "Atelier cinéma" consacré cette année, pour partie, au cinéma de la RDA.

Intervenantes : Anette ANDERS et Marie-Françoise DUBOIS  
Horaire : 10h - 12h  
Entrée : 5 € adhérents - 7 € non adhérents

Mardi  
6  
octobre

## Feierabend! Soirée thématique en allemand

" Kleine Geschichte der Germanophobie in Frankreich " nach dem Buch von George Valance.  
Erzählt von Fabian JARZOMBEC und Faruk GÜLER, Studenten des binationalen Studium in Geschichte an den Uni Tours und Bochum.

Horaire : 18h30 - 20h  
Entrée libre

Samedi  
10  
octobre

## Exposition - vernissage

Inauguration de la salle franco-allemande d'expositions de Vézetz et vernissage de l'exposition "Histoires de tableaux de montagnes (1918-1968)", dont la majorité provient du Wurtemberg.

Horaire : 11h / Entrée libre  
Adresse : "La guéride du pèlerin", 20 rue des Guéridons, 37270 Vézetz

Lundi  
12  
octobre

## Atelier de cinéma allemand (bilingue)

« Nikolaikirche »  
Deutschland 1995 / v.o. allemande sous-titrée en français  
Réalisateur: Frank BEYER, couleur, 133 min.



Leipzig 1987: les gestes individuels de révolte contre l'Etat deviennent de plus en plus sensibles, les prières du lundi dans l'église Saint Nicolas sont de plus en plus fréquentées. L'Etat réagit avec des menaces, des exclusions du parti et des mesures répressives...

Intervenantes : Anette ANDERS et Marie-Françoise DUBOIS  
Horaire : 18h - 20h30 / Entrée : 5 € adhérents - 7 € non adhérents

19-21  
octobre

## Stage d'allemand express sur trois jours

En petit groupe, apprentissage individualisé, rattrapage scolaire  
Dates : Lundi 19, mardi 20, mercredi 21/10/15 de 11h à 15h  
Tarif : 180 € par stage / 12 heures de cours  
Pause déjeuner en langue allemande - Boissons offertes

Samedi  
7  
novembre

## Matinée à thème

### « Le développement des mythes allemands au cours des siècles et leur influence sur la société actuelle »

Nulle part, les mythes politiques ont joué un rôle aussi important qu'en Allemagne. Quels mythes ont existé ? Qu'ont-ils changé et quelle influence exercent-ils encore sur la société actuelle, voire même sur les relations franco-allemandes ?

Intervenant : Fabian JARZOMBEC, étudiant du cursus binational d'histoire à l'université de Tours et de Bochum.  
Horaire : 10h - 12h  
Entrée : 5 € adhérents - 7 € non adhérents

Lundi  
9  
novembre

## Atelier de cinéma allemand (bilingue)

« Le Ciel partagé / Der geteilte Himmel »  
Deutschland 1963 / v.o. allemande sous-titrée en français  
Réalisateur: Konrad WOLF, n/b, 113 min.



1961, peu avant la construction du Mur : Après avoir sombré dans la dépression, Rita quitte la ville de Halle pour retrouver son village natal, afin de prendre du repos. Elle se souvient des années passées, de son amour pour le chimiste Manfred, de son travail dans une fabrique de wagons et de ses études pour devenir enseignante...

Intervenantes : Anette ANDERS et Marie-Françoise DUBOIS  
Horaire : 18h - 20h30 / Entrée : 5 € adhérents - 7 € non adhérents

Lundi  
23  
novembre

## Feierabend! Soirée thématique en allemand

" Einbürgerungstest in 33 Fragen: könnten Sie Deutscher werden? "  
Vorgestellt von Eliane LEBRET und Marie-Françoise DUBOIS

Horaire : 18h30 - 20h  
Entrée libre

Vendredi  
27  
novembre

## Concert Franco-Allemand de l'Avent

Musique baroque par l'ensemble « La Réjouissance »  
Verre de l'Avent offert en fin de spectacle

Lieu : Temple protestant, 32 rue de la Préfecture à Tours  
Horaire : 20h  
Entrée : participation libre  
Réservations : [contact@franco-allemand-touraine.fr](mailto:contact@franco-allemand-touraine.fr)

27-29  
novembre

## Stand allemand au marché de Noël de Tours

tenu conjointement par nos amis de Mülheim et le Centre Franco-Allemand de Touraine. L'occasion de commencer l'Avent dans la pure tradition germanique et de faire honneur à ces courageux exposants de 3 jours...  
Détails sur [www.franco-allemand-touraine.fr](http://www.franco-allemand-touraine.fr)...

Lundi  
7  
décembre

## Atelier de cinéma allemand (bilingue)

« La trace des pierres / Spur der Steine »  
Deutschland 1966 / v.o. allemande sous-titrée en français  
Réalisateur: Frank BEYER, n/b, 129 min.



Tous les moyens ou presque sont bons sur le grand chantier „Schkona“ dans le combat mené pour remplir les objectifs du plan et se procurer le matériel nécessaire à la réalisation des travaux. Le chef de brigade Balla et ses hommes ont carte blanche...

Intervenantes : Anette ANDERS et Marie-Françoise DUBOIS  
Horaire : 18h - 20h30 / Entrée : 5 € adhérents - 7 € non adhérents

Samedi  
12  
décembre

## Matinée à thème

### « L'immigration turque en Allemagne »

L'immigration turque dans les années 60 a laissé son empreinte dans l'Allemagne contemporaine avec l'apport d'une nouvelle culture et le métissage de l'Orient et l'Occident. Durant cette séance, nous retracerons le début de l'immigration, son développement et la situation actuelle des Turcs en Allemagne.

Intervenant : Faruk GÜLER, étudiant du cursus binational d'histoire à l'université de Tours et de Bochum.  
Horaire : 10h - 12h  
Entrée : 5 € adhérents - 7 € non adhérents

21-23  
décembre

## Stage d'allemand express sur trois jours

En petit groupe, apprentissage individualisé, rattrapage scolaire  
Dates : Lundi 21, mardi 22, mercredi 23/12/15 de 11h à 15h  
Tarif : 180 € par stage / 12 heures de cours  
Pause déjeuner en langue allemande - Boissons offertes

Cinéma, matinées à thème,  
atelier de traduction et Feierabend! :  
entrée libre pour les étudiants et les lycéens